

ПОСОЛСТВО НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ В БРЮКСЕЛ, БЕЛГИЯ

ЗАПОВЕД

№ Ав-02-05 / 02.02.2024 г.

На основание чл. 18, ал. 3 от Правилника за легализации, заверки и преводи на документите и други книжа (ПЛЗПДДК) и във връзка със Заповед № 95-00-326 от 05.06.2023 г. на министъра на външните работи,

НАРЕЖДАМ:

1. Обявявам процедура по избор на официални преводачи към Посолството на Република България в Брюксел, Белгия.
2. Лицата, които желаят да извършват преводи на територията на Белгия и Люксембург, следва да подадат заявление (в свободна форма) до ръководителя на дипломатическото представителство – посланика на Република България в Белгия и Люксембург.
3. Лицата по т.2 следва да представят нотариално заверена Декларация на преводача по Приложение № 1 към Заповед № 95-00-326/05.06.2023 г. на министъра на външните работи (Приложение № 1 към настоящата заповед).
4. Лицата по т.2 следва да представят нотариално удостоверено копие на документ за завършено езиково образование и/или за вида и степента на придобитата езикова квалификация за всеки отделен чужд език, посочен като работен, като доказателство за степен “владееене” на съответния чужд език. Степента “владееене” на езика се установява чрез представяне на нотариално заверени копия на един от следните документи:
 - диплома за завършено в Република България или диплома, или друг аналогичен документ за завършено в чужбина висше филологическо образование с минимална образователна степен “бакалавър” за съответния чужд език, както и за втора филологическа специалност;
 - диплома или друг аналогичен документ за завършено висше образование на съответния език в чуждестранно висше учебно заведение;
 - диплома за завършено в Република България или диплома, или друг аналогичен документ за завършено в чужбина висше образование по специалности, при които се полага държавен изпит по чужд език;
 - диплома за завършена езикова гимназия в Република България с хорариум за изучавания чужд език не по-малък от 800 учебни часа;
 - документ за завършено средно образование в чужбина или в училище на чужда държава на територията на Република България - за чуждия език, на който е водено обучението през последните три години преди дипломирането;

- документ за завършена в чужбина магистратура или специализация на съответния чужд език със срок на редовно обучение не по-малък от една година;
- сертификат за успешно положен в Република България или в чужбина изпит за владеене на съответния език за ниво C1 или C2 на Европейската езикова рамка или съответстващите референтни нива на международни системи за проверка на чуждоезикови знания;
- заверено копие на международно признат сертификат за степен на владеене на езика, както следва:
 - Английски език - TOEFL; ESU 6,7, 8 & 9; Pitman — Higher Intermediate & Advanced; IELTS - 6,7,8 & 9] UCLES — CAE & CPE; UCLES RSA (CCSE) 3 & 4; Oxford-Higher & Diploma; ARELS-Higher; Trinity 10,11 & 12; LCCI SEFIC-Intermediate & Advanced, а също така приравнените към тях американски тестове;
 - Френски език - DELF (последно ниво), издаден от френските културни институти;
 - Испански език - DELE SUPERIOR; издаден от Институт Сервантес;
 - Немски език - ZMP, издаден от Гьоте Институт; единен сертификат, издаден от Езиков център Алианс ЕООД-формуляр на Гьоте институт; единен сертификат, издаден от Езиков център-Варна - формуляр на Гьоте институт;
 - Руски език- сертификат, издаден от Руски културен институт;
 - Италиански език - сертификат, издаден от Италиански културен институт;
 - За останалите езици се признават международно признати сертификати, равняващи се на степен „владее“ на съответния език по общо европейската езикова рамка, отговарящ на ниво C1 или C2;
- Дипломите от чужди учебни заведения се разглеждат само след като са преминали през процедура за признаване в РБ;
- При представяне на диплома от чужденец, освен степента на „владее“ на съответния език, от и на който ще извършва преводи, е необходимо да бъде представен и документ, удостоверяващ владеенето на български език.

5. Посочените по-горе документи се изискват еднократно при представяне на образец от подписа на преводача, заедно с оригинал на Декларация за неговата отговорност по Наказателния кодекс за достоверността на извършваните преводи, с нотариална заверка на подписа на преводача (Приложение № 1).

6. Документите се представят лично от лицата по т.2 в консулската служба на посолството на адрес Rue Copernic 4C, 1180 Uccle, в рамките на работното време.

7. След извършване на проверка за наличие на посочените в точка 3 и 4 от настоящата заповед документи, ръководителят на дипломатическото представителство определя със заповед лицата, които могат да извършват преводи на документи и други книжа от български на чужд език и от чужд на български език, в приемащата държава (Белгия) и в държавата на акредитация (Люксембург).

8. За лицата, включени в Списъка на заклети преводачи към Посолството на Република България в Белгия (Приложение № 2 към настоящата заповед), се определя срок до 15 март 2024 г. да представят документите по т. 3 и 4 от настоящата заповед. В случай, че посочените документи не са представени в определения срок, завеждащият

консулската служба на посолството няма да извършва нотариални заверки на подписи на съответните преводачи след 15 март 2024 г.

Настоящата заповед да се доведе до знанието на ЗКС, определения да го замества в негово отсъствие служител, както и сътрудниците в КС и да бъде публикувана на официалната страница на посолството.

ПОСЛАНИК:



Пламен БОНЧЕВ

Декларацията на преводача

ДЕКЛАРАЦИЯ

Долуподписаният /ата/.....,
ЕГН/ЛНЧ :..... , притежаващ /а/ л.к. №.....,
издадена от..... на.....,
с постоянен адрес: гр.
....., тел.....,
притежаващ /а/ диплома за завършено образование серия
..... №.....от.....,
както и документ за езикова квалификация:

ДЕКЛАРИРАМ,

че в качеството си на преводач ще извършвам преводи на документи и други книжа от/на следните езици:

.....
Известно ми е, че нося наказателна отговорност по чл. 290, ал.2 от Наказателния кодекс за достоверността на преводите на документи и други книжа, извършвани от мен.

Декларирам, че за удостоверяване на извършваните от мен преводи ще се подписвам по следния начин:

.....

Гр. ..

Дата

Декларатор:

Подпис и собственоръчно изписване на имената

(следва нотариална заверка на подписа)

СПИСЪК НА ЗАКЛЕТИ ПРЕВОДАЧИ
КЪМ ПОСОЛСТВОТО НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ В
БЕЛГИЯ

Имена	Град	Езици	Телефони, факс, e-mail
Анелия Илиева	Брюксел	Френски	GSM: +32 489 58 85 97
Арсения Христова-Иванова	Брюксел	Френски	Тел./факс: +32 2 771 35 64 GSM: +32 475 39 40 28 arsenia.ivanova@hotmail.com
Боян Лазаров	Антверпен	Нидерландски	GSM: +32 474 32 78 83 boian28@yahoo.com
Евгени Кондов	Ат	Френски	Тел. +32 68 283 644 eukondov@voo.be
Евгения Цонкова	Льовен, Брюксел, Фландрия	Нидерландски	GSM: +32 486 486 671 evgenia.tsonkova@telenet.be
Емилия Т. Костова	Намюр	Френски	GSM: +32 495 935 049 +32 488 608 413 факс: +33/17650241 1 emilia.kostova@yahoo.com tobby_e@mail.bg
Елеонора Болк-Фотева	Хаселт, Пелт	Нидерландски	Тел. +32 11 60 51 92 GSM: +32 468 749 151 e.bolk@hotmail.com
Илиана Маркова	Гент	Нидерландски	GSM: +32 472 81 03 33 iliana.markova@telenet.be
Мариета Михайлова-Вермейрен	Антверпен	Нидерландски	Тел. +32 3 449 19 81 GSM: +32 477 465 819 vermeiren_andre@hotmail.com

Мая Койчева	Гент, Брюксел, Антверпен	Нидерландски Руски	Тел. +32 9 380 17 98 Факс: +32 9 380 17 98 GSM: +32 477 38 78 21 maja.koitsjeva@skynet.be
Минка Ларидан	Брюксел	Френски	Тел. +32 2 734 10 45 GSM: +32 493 03 65 93 minka_koleva@hotmail.com
Надя Хейсенс	Нинове	Нидерландски	Тел. +32 54 56 72 15 GSM: +32 472 977 484 paul.debremaeker@belgacom.net
Нигер Кязим	Кортрайк	Нидерландски Турски	Тел. +32 56 25 70 68 GSM: +32 475 90 98 39 niger_kjazim@hotmail.com
Николай Нинов	Оверпелт(Пелт)	Нидерландски	Тел. +32 11.74.60.24 GSM: 0497.76.47.68 ninovnikolay61@yahoo.com
Нина Атанасова	Херенталс	Нидерландски и, английски, Руски, български	тел. +32 014 22 25 49 GSM: +32 476 457 784
Петър Георгиев	Брюксел	Френски	тел./ факс: +32 2 523 92 50 GSM: +32 498 18 91 30 queor@playful.com
Петя Бонева	Брюксел	Френски	GSM: +32 476 80 73 73
Петя Димитрова	Брюксел	Френски	тел. /факс +32 2 306 89 87 GSM: +32 474 43 58 12 Petya.dimitrova@scarlet.be
Светла Петрова- Минебах	Антверпен	Нидерландски и	GSM: +32 497 80 84 93 petrova@telenet.be
Снежина Миленова	Брюксел	Френски	тел. +32 2 734 57 10 GSM:+32 489 45 49 95 interkontakt@live.com